

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	42 (1969)
Heft:	8
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kennen Sie die preiswerten, reich illustrierten Broschüren
der Schweizerischen Verkehrszentrale?

Die Schweiz von heute	Fr. 1.—	deutsch, franz., ital., span., port., holl., schwed., engl., dän.
«Schweiz»	gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän., russ., japanisch mehrsprachig
Ferienorte der Schweiz		
Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.—	deutsch, franz., engl., ital.
Auf Schweizer Landstrassen	Fr. 1.—	deutsch
Auf Schweizer Alpenstrassen	gratis	italienisch
Die Schweiz im Auto	gratis	deutsch, franz., engl., ital.
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	französisch
Nordwestschweiz	Fr. 1.—	deutsch
Nordostschweiz	Fr. 1.—	französisch
Alte Glasmalereien in der Schweiz	Fr. 4.50	franz., engl., ital.
Gastronomy and Old Tableware in Switzerland	Fr. 4.50	englisch
Wirtshausschilder, Zeichen schweizerischer Gastlichkeit	Fr. 4.—	im Buchhandel: deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweizer Frau	Fr. 1.80	deutsch, französisch
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95	im Buchhandel: franz., ital.
Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»	Fr. 2.50	französisch
Die Hochschulen der Schweiz	gratis	deutsch, franz., engl., span.
Schweizerische Privatinstitute	gratis	mehrsprachig
Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz	gratis	mehrsprachig
Kinderheime in der Schweiz	gratis	mehrsprachig
Das Bäderbuch der Schweiz	gratis	deutsch, französisch, englisch
Das kleine Klimabuch der Schweiz	Fr. 3.—	deutsch, französisch, englisch
Mit der Angelrute an die Fischwasser der Schweiz	Fr. 1.—	mehrsprachig
Motelliste	gratis	mehrsprachig
Sommersport in der Schweiz	Fr. 4.—	deutsch, französisch, englisch
Wintersport in der Schweiz	Fr. 4.—	deutsch, franz., ital., engl.
Unterkunftsverhältnisse für Studenten in den Universitätsstädten der Schweiz	gratis	mehrsprachig
DIE SCHWEIZ	Fr. 16.—	ein Vademekum für Ferienreisende im Buchhandel: deutsch, franz., engl.
Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte	Fr. 2.50	deutsch, franz., engl., ital.
Die Bergwelt		
Karten		
Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50	deutsch
Autostrassenkarte der Schweiz	Fr. -.50	deutsch/engl., franz./ital.
Campingkarte	gratis	mehrsprachig
Touristenkarte der Schweiz	Fr. -.50	franz., ital., port., holl.
Regionalkarten (O. Müller)		
1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.—	Text 4sprachig
Einzelne Bilder	Fr. -.50	
Hugo Welti: Die Regionen der Schweiz		
1 Serie von 12 Bildern	Fr. 7.20	
Einzelne Blätter	Fr. -.60	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)		
1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.—	Text 2sprachig
Einzelne Bilder	Fr. 5.—	
1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)	Fr. 2.—	Text deutsch, franz., engl., ital., span.

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale
Talacker 42, 8023 Zürich

Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

ganze Schweiz

September 6. Schweizer Orientierungslauftag

20. Pizzetta Ambrosoli: Chor «Voce Asconese».

– Kirche San Francesco: Klavierrezital Svjatoslav Richter

20. Aug./15. Okt. 24. Musikwochen Ascona

26. Collegio Papio: Collegium Musicum

Zürich, Leitung: Paul Sacher, Solisten:

Maria Stader, Sopran; Heribert Lauer, Violine

September: 1. Hof des Collegio Papio: Zürcher Kammerorchester, Leitung: Edmond de Stoutz, Solist: Yehudi Menuhin, Violine

3. Pizzetta Ambrosoli: Chor «Voce Asconese»

4. Hof des Collegio Papio: Prager Kammerorchester, Solist: C. Eschenbach, Klavier

6. Boxen: Ascona-Sitten

7. Golf: Linoleum Giubiasco Challenge Cup

9. Hof des Collegio Papio: Klavierrezital Nikita Magaloff

10. Konzert: Unione Filarmonica

Auvernier

23. aout/14 sept. Galerie Numaga: Aurélie Val, mosaïques; J.-Ed. Augsburger, gravures

Avenches

Toute l'année. Musée romain

Bachtel

September: 7. Bachtelschwinget

Baden

Aug./20. Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiele und Operetten; Ballettabende. Freilichtaufführungen im Kurpark (Ensemble des Stadttheaters St. Gallen)

August: 16./17. Sporthalle Aue: Leichtathletik-Einkampfmeisterschaften (Status)

24. Klosterkirche Wettigen: Sommerkonzert

September: 1. Kurplatz: St. Verena-Feier

10. Kursaal: Modeschau

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel; – Garten-Thermal schwimmbad: Täglich geöffnet

Bad Ragaz

Aug./31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentlich Kabarett-, Theater- oder sonstige Unterhaltungsabende; Boulespiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte, – Kutschens- und Carfahrten

August: 17., 24. Golf: Prix du Kuvverein – Pro-Amateurs, Cottinelli-Cup

September: 6. Golf: Waldorf-Kanne

Bad Schinznach

August: 23./24. Golf: Habsburg-Cup

30. Golf: Four ball, best ball

September: 6. Golf: Züri-Chanze

Balsthal

September: 7. Motorrad-Trial

Basel

Theater

August: Bis Ende. Rosenfeldpark: Freilichtspiele «Viel Lärm um nichts»

27. Aug./2. Sept. Théâtre Fauteuil: Neues Pop-Kabarett aus Berlin

27. Aug./9. Sept. Amphitheater Augst: «Iphigenie» von Goethe

30. Mustermesse, Festsaal: Festival der Zauberkunst

September: 3./7. Théâtre Fauteuil: Stephanie Glaser/Fredy Lienhard

8./10. Théâtre Fauteuil: Colin Wilkie and Shirley Hart

Arth am See

August: 22./24. Urschwyzer Trachtentage

Ascona

Aug./Okt. Belvedere: Jeden Sonntagmorgen Briefmarkenbörse

August: 13., 27. Pizzetta Municipio: Chor «Vos dal Tesin»

17., 24. Golf: Sylvia Prize, Jezler Challenge Cup

Basel-Bâle



Gusti Berner
Conseiller culinaire du chapitre suisse
de la chaîne des Rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace
pour la Suisse

Betriebsferien vom
27. Juli – 17. August

Hotel
Krebs garni
Bern



Gefenstrasse 8, 1 Minute vom Bahnhof
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort
Telefon 031 22 49 42

Restaurant
löwenBärn
FRITZ MESSERLI
Telefon 031 22 36 11

Das gut geführte Restaurant mit den vorteilhaften
Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof
im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

Welti-Furrer

Mietwagen
Auto-am-Bahnhof-Dienst
Auto-Leasing
Luxuswagen mit Chauffeur

Zürich	Müllerstrasse 12	25 66 44
	Josefstrasse 53	42 77 77
Genève	Rue Jean-Jaquet 12	31 13 80
Lausanne	Garage de la Gare	23 71 42
Bern	Rathaus-Parking AG	22 60 33

CAROP
RENT A CAR

Ihre nächsten Ausflugsziele



Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare
100 m vom Aeschen-Parking
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison
Les scampi d'Islande
Lasagne verte au fourno
Canelloni alla nizzarda
Emincé de veau à l'alsacienne
Scaloppini al Marsala
Osso buco Paradiso
Entrecôte Negresco
La belle pouarde, à la broche
Lachsforelle nach Zuger Art
Le Châteaubriant «Bambi»

Au bar et foyer lunches-assiettes
depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

Ausstellungen

Aug./Jan. 1970. Museum für Völkerkunde:
Plangi – Reservetechnik für Stofffärberei
Aug./Dez. Museum für Völkerkunde: Urgeschichtliche Sammlung – Walter Mohler
Aug./7. Sept. Kunsthalle: Theo van Doesburg
August: Bis 31. Gewerbeumuseum: «Aus den Sammlungen des Gewerbeumseums: «Spitzen» – Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Josef Beuys, Zeichnungen und kleine Objekte

Bis 17. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Niederländische Handzeichnungen
1500–1800 aus dem Düsseldorfer Kunstmuseum. – Museum für Völkerkunde: Klangzauber, aussereuropäische Schallgeräte und Musikinstrumente

16. Aug./19. Okt. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Alan Davie, Zeichnungen und Lithographien

Feste

August: 26. St.-Jakob-Fest

Internationale Kongresse

29. Aug./4. Sept. Symposium für Milchstrassenforschung IAU

September: 10./13. 19. Kongress der Arpa

Internationale

Sport

August: 16./17. Rollschuhbahn Morgarten: Internationales Kleinfeld-Handballturnier

22./24. Rollschuhbahn Morgarten: Schweizerische Rollkunstlauf-Meisterschaft

23./24. Schänzli: Concours hippique. – Sportbad St. Jakob: Satus-Schwimmmeisterschaften

24. Stadion St. Jakob: Schweizerische Faustballmeisterschaften

30./31. Statusgrund: Kantonaler Spiel- und Stafettentag

31. Schwerathletik: Internationales Mannschaftsturnier

September: 7. Schänzli: Internationale Pferderennen

Diverses

September: 5./13. 300 Jahre Bürgerliches Waisenhaus Basel

Das ganze Jahr, Kunstmuseum: Gemälde- und Zeichnungen 14. bis 20. Jahrhundert.

Kupferstichkabinett: – Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. –

Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. –

Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. –

Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturenhaus. –

Gewerbeumuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –

Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. –

Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

Beatenberg

Aug./30. Sept. Hotel Silberhorn: Täglich Tanz und Unterhaltung

August: 12., 26. Morgenwanderungen durch das Justistal

13. Platzkonzert

16. Turnschau

22. Geführte Wildbesichtigung

Bellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo delle arti e delle tradizioni popolari

Bergün

August: Bis 13. Bergüner Konzertwochen

12. Wiledeskursion

13. Abendmusik Bergün: Solisten der Rottweiler Kammerkonzerte

14., 17., 31. Geführte Klettertouren

15., 27. Pilzexkursionen

Bern

Konzerte und Theater

Aug./9. Sept. Jeden Dienstag Abendmusik im Münster

August: 17., 19., 22., 24., 29., 31. Kleine Schanze: Promadenenkonzerte

21., 28., 31. Rosengarten: Promadenenkonzerte

30. Casino: Stadtbernerische Jodlervereinigung

September: 2., 5., 9. Kleine Schanze: Promadenenkonzerte

6. Casino: Amateur-Jazz-Festival

Ausstellungen und Messen

Aug./März 1970. PTT-Museum: «Verkehrs geschichte auf alten Stichen»

Aug./19. Okt. Abegg-Stiftung, Riggisberg: Geschichten der angewandten Kunst bis zur Renaissance, einmalige Teppichsammlung, Textilsammlung, Ausstellung von iranischen, koptischen, byzantinischen Kunstwerken, romanischen Bildwerken und Fresken

Aug./Mitte Okt. Schloss Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern. – Schloss Landshut (Wasserschloss des 17. Jahrh.): Schweizer Jagdmuseum

Aug./12. Okt. Bernisches Historisches Museum: «Der Ackerbau in ursgeschichtlicher und völkerkundlicher Sicht» und «Das Historische Museum einst und jetzt»

Aug./20. Sept. Bernisches Historisches Museum: «Die Burgunderbeute und weitere Werke burgundischer Hofkunst aus Schweizer Sammlungen»

Aug./14. Sept. PTT-Museum: Entwürfe aus einem Wettbewerb für neue Briefmarken aus dem Jahre 1900

August. Berner Schulwarte: «Der Fehler»

Bis 17. Kunsthalle: Sammlung Ströher

17./20. Casino: Kunstgewerbe-Ausstellung

23. Aug./28. Sept. Kunsthalle: Sammlung Ströher. Teil 2: Joseph Beuys. – Kunsthalle: Ikonologie der Maschine in der bildenden Kunst des 20. Jahrhunderts

25./29. Casino: Kosmetikprodukte-Ausstellung

31. Aug./3. Sept. Ausstellungshalle: SPISO – 10. Spielwaren- und Souvenir-Ausstellung

September: 1./17. Galerie Atelier-Theater: Thomas Dubs

9./12. Ausstellungshalle: Ausstellung für Werkzeuge und Maschinen für die Uhrenindustrie

Internationale Kongresse

August: 25./30. Landwirtschaftliches Technikum Zollikofen: «Symposium FAO sur l'aménagement des zones rurales»

31. Aug./5. Sept. Institut für exakte Wissenschaften: Internationales Kolloquium für Geochronologie

September: 8./12. Universität: Deutsche Mineralogische Gesellschaft

Sport

August: 13./20. Tennisplatz Lawn: Stadtbernerische Juniorenmeisterschaften, De-Grenus-Cup

16./17., 24. Golfplatz Blumisberg: Nelly-Geelhaar-Trophy, Holiday Competition

21./31. Tennisplatz Beaumont: Beaumont-Cup

23./24. Jagdschiesseanlage Bergfeld: Bernische Jagdmeisterschaften und Bernisches Jagdschiessen

27. Golf Blumisberg: Ladies' Championship

31. Kanuslalom auf der Aare

Ende Aug./Anf. Sept. Bern-Belpmoos: Flugmeeting

September: 5./7. Tennisplatz Rotweiss: Bernisches B-Turnier

6./7. Reiten: Dressurprüfungen

7. Golfplatz Blumisberg: Charles-Piat-Cup

Diverses

Aug./Okt. Täglich Beleuchtung der Berner Altstadt. – Gurten: Kinderparades mit Miniatureisenbahnen und Verkehrsgeräten

August: 13./28. Allmend: Zirkus Knie

16. Aug./22. Sept. Europäisches Raumforschungsseminar ESRO

29./30. Kurs des Schweiz. Arbeitslehrerinnenvereins

September: 6. Bellevue: Ball der Zunft zum Mittellöwen

6./7. Casino: Briefmarken- und Münzen-Herbstbörse

9. Bellevue: Modeschau

10. Kursaal: Modeschau

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern, Wandteppiche der Burgunderdeuter. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Ruf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u.a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u.a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. –

Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theater- und Schauspielkunst (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Bauausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. –

Bundeshaus: Führungen (ausgenommen während Sessionen). – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

Biel/Bienne

August: 23./24. Eidgenössisches Schwing- und Alplerfest

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung

Bönigen

September: 7. Grosser Herbstschwingfest

Boswil

August: Bis 16. Künstlerhaus: 5. Kammermusik- kurs. Leitung: Walter Mahrer
13. Künstlerhaus: Kammermusikabend
20. Aug./6. Sept. Künstlerhaus: 6. Meisterkurs für Flöte. Leitung: Marcel Moyse
September: 8./13. Künstlerhaus: Malerkurs. Leitung: Otto Kuhn

Braunwald

Aug./Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren

Bremgarten AG

September: 6./7. Kanuslalom

Brienz

August: Bis 22. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzsee

Brig

Aug./Ende Okt. Besichtigung des Stockalperschlosses (ausgenommen Montag)
August. Schlosskonzerte
15. Simplonfest auf der Passhöhe
31. Radiowanderung: Eggishorn-Bettmeralp-Riederalp

Brissago

Agosto: 11, 18, 25. Concerti Nostranella
15. Gare di nuoto: Trofeo Locatelli, Trofeo Pro Brissago
31. Sagra di Porgetto
Settembre: 5. Concerto della Radio Orchestra 9. Concerto Filarmonica

Brugg

Aug./Sept. Stadtkirche: Jeden zweiten Samstag Abendmusik

August: 14./17. Schweizerische Meisterschaften im militärischen Sommer-Mehrkampf

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Brunnen

Aug./Ende Sept. Kursaal-Casino: Täglich Dancing, Konzerte, Jeu de boule; jeden Montag Heimatabend, jeden Donnerstag Attraktionsabend. – Jeden Dienstag Kutschefahrt zur Insel Schwanau. –

Jeden Mittwoch geführte Wanderung. – Galerie C, Gersauert 22: Innerschweizer Künstler

August: 23./24. Segeln: Star-Herbstpokal, Lightning- und Tempest-Klassen

29. Kammermusikabend

September: 5. Heimatabend

Buchs SG

Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

Burgdorf

August: 24. Handballspiel

30./31. Kornhausmesse

September: 6. Handballspiel

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Bürgenstock

September: 4./26. Institute for International Management

Bürglen UR

Aug./15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

Caux

Août/14 sept. Grand Hôtel: 100 peintures, sculptures et gravures d'artistes de 10 pays; exposition de sculptures Mélanie Rüegg-Leuthold

Charmey

September: 6/7. Tir des Dents-Vertes

Château-d'Œx

Août. Visites accompagnées au Musée du Vieux Pays-d'Enhaut. – Visites d'alpages accompagnées

15. 22. Tournois de tennis de table

16. Kermesse du Hockey-Club

17. Mi-été de la Sarouche

24. Concours hippique

30./31. Minigolf: Tournoi international

31. Téléferique de la Braye: Journée folklorique

Châtel-St-Denis

Août: 17. Motocyclisme: Course de côte des Paccots

La Chaux-de-Fonds

Août: 23./24. Piscine des Mélèzes: Championnats suisses de sauvetage
30. Halle des Fêtes des Planchettes: Etats généraux de la République libre franco-suisse des riverains du Doubs
Septembre: 1^{er}/30. Fêtes inaugurales de la patinoire artificielle couverte des Mélèzes
6/7. Fêtes de la Montre et 21^{er} Braderie: Cortèges, corso fleuri, etc.
6/28. Musée des beaux-arts: Rétrospective Georges Frédeau (1911–1968)

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

La Chaux-du-Milieu

16 août/14 sept. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Bregnard

Septembre: 7. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Récital de clavecin Mady Bébert

Chur

August: 16./17. Touristenverein «Naturfreunde»: Hochtour Piz d'Aela
17./31. Ferien-Wanderwochen der «Naturfreunde»
21. Stadtkirche St. Martin: Konzert Curdim Coray, Cello; A. Manz, Orgel und Cembalo
September: 6. Kornplatz: Fackelumzug und Volksfest
7. Umzug und Ball (SSV). – «Naturfreunde»: Bergtour Lenzerhorn

Colombier

Septembre: 6/7. Concours hippique national

Court

Septembre: 6. 2^{er} Rallye de Court

Courtételle

Août: 16/17, 22/24. 11^{er} Grand tir du district de Delémont

Crans-sur-Sierre

Août: 11, 12. Golf: Trophée Bouby-Sports, Coupe Crédit Suisse
12, 19, 26. Excursions en montagne
13. Golf: Coupe du Président
14/17. Golf: Championnats de Crans
14, 21, 28. Promenades organisées
17. Natation: Concours pour hôtes
18/20. Golf: Championnats de Crans mixte
22, 23. Golf: Coupe Hermes Paris, Coupe Mariella
24, 25. Golf: Championnat valaisan, Coupe Hôtel Royal
27, 29. Golf: Tournoi amateur mixte, Coupe Provins
30/31. Golf: Alliance amateur-professionnel dames et messieurs
Septembre: 1^{er}/4. Golf: Open Suisse
4. Promenade organisée
5, 6/8, 9. Golf: Coupe hôtel Robinson, Championnat régional, Coupe Grossmann

Davos

Aug./19. Okt. Kunsteisbahn und Hallen- und Gartenbad in Betrieb

Aug./15. Okt. Täglich Ausflugsfahrten mit Cars

Aug./Sept. Geführte Bergtouren

Aug./13. Sept. Täglich Ausflugsfahrten mit Post-autos

Aug./12. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn

August: Bis 16. Davos Golf Weeks

Bis 31. Davos-Wildboden: E.-L. Kirchner-Museum geöffnet

12., 14., 16. Golf: Central Hotel

Challenge – flag, Morosani Hotels
Challenge – foursome, Tschierry's Plate – string

30./31. Internationale Segelregatta: Steinbock-Trophy. – Eisschiessen: 9. Internationales Sommerturnier um den Martini-Cup und Sommerréinzelmeisterschaft 1969

31. Golf: Club Championships

September: 7. St. Johann: Kirchenkonzert:

F. Manz, Flöte; A. Manz, Orgel

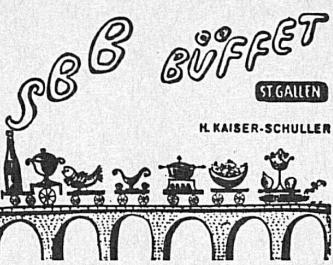
Derendingen

August: 15./17. Eidgenössisches Hornusserfest

Les Diablerets

Août: 15. Super-Rallye du Grand Hôtel des Diablerets

Septembre: 4/7. Tournoi de tennis du Glacier


Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

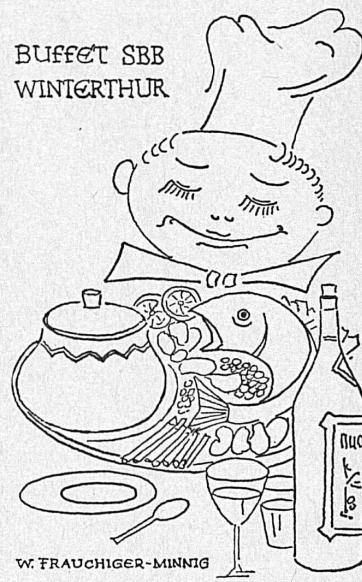
Bekannt für gepflegte Küche
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 631 63

Hotel Volkshaus Winterthur


Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg

Das Haus für jedermann

Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

BUFFET SBB WINTERTHUR


Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante



GOTSCHEGNAGRAT 2300 m

Herrliche Bergwanderungen in einer unvergesslichen Alpenflora

Neues Bergrestaurant mit Touristenunterkunft Casannastube für Gesellschaftsanlässe

Wandervorschläge und Auskünfte durch:

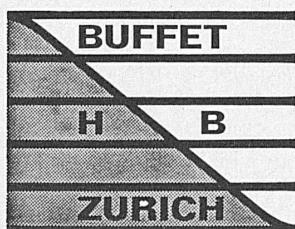
AG Luftseilbahn
Klosters-Gotschnagrat-Parsenn, 7250 Klosters, Telefon 083 4 13 90



Untersee und Rhein
Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

Extrafahrten ab etwa 40 Personen für Familienanlässe, Gesellschafts- und Betriebsausflüge usw.

Verlangen Sie unverbindliche Offerten
Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein 8200 Schaffhausen 2 Telefon 053 5 42 82



Grossrestaurant

Im Herzen der Stadt mit gepflegter, gastlicher Atmosphäre
Erstklassige Speisen – erlesene Weine Räumlichkeiten für jeden Anlass und jeden Geschmack
Inhaber R. Candrian



Ermäßigte Ausflugsbillette ab



1280 m ü. M. SEESELBAHN AB OBERDORF SO

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB oder beim Werbedienst BOW, Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf, Telefon 034 231 51

Disentis

Aug./Sept. Botanische Exkursionen, geführte Wanderungen, Patentfischfang – Orgelkonzerte in der Klosterkirche
August: Bis 31. Ausflugs- und Pässsefahrten mit Bahn und Postauto
16/23. Mineralogische Woche
18. Fest der Mutter der Barmherzigkeit
25./29. Mineralogische Exkursionen
31. 4. Schweizerische Mineralien-Börse
September: 9. Eröffnung der Hochwildjagd

Dornach (Goetheanum)

August: Bis 14. Öffentliche Sommertagungen 1969. Thema: «Moderne Kunst in der Entscheidung»

Einsiedeln

Aug./Okt. Kloster: Ausstellung «Meisterwerke des 17. bis 19. Jahrhunderts aus der Sammlung des Stiftes» (Skulpturen und Reliefs)

Emmental

August: 11./12. Langnau: Zirkus Knie
17. Blapbachchilbi
23./24. Huttwil: Kantonalbernische Kadettentage
29./31. Biglen: SCB-Fest
29./31. Aug., 6./7. Sept. Huttwil: Jubiläums-schiessen «50 Jahre Pistolenktion Huttwil»
30. Lüeg-Schiessen (Zentralschweizerischer Kavallerieverein)
30./31. Lützelflüh: General-Guisan-Schiessen. – Burgdorf: Kornhausmesse
31. Kapfacht-Chilbi. – Lüeg-Schwinget. – Dürrenroth: Hornusstreffen
September: 6./7. Sumiswald-Grünen: Jodler-treffen
7. Predigt auf dem Thurner. – Zäwiwil, Signau und Emmenmatt: Sternmarsch auf die Blasenfluh
7./28. Dahlenschau in Waldhaus bei Lützel-fluh

Engadin

August: Bis 23. Engadiner Konzertwochen 1969 (einzelne Konzerte siehe unter den Kurorten)

Engelberg

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Kurkonzerte. – Geführte Wanderungen und Bergtouren
Aug./13. Sept. Kinderparadies geöffnet
August: Bis 22. 4. Engelberger Konzertwochen.
12. Aug.: Klavierduo Lincetto/Zancan.
13. Aug.: Liederabend Lucia Valentini, Mezzosopran. 19. Aug.: Berner Barock-Ensemble. 22. Aug.: Schlusskonzert (Duo Cacciatori)
14., 21. Ständchen der Musikgesell-schaft
15., 22., 29. Break-Fahrten zum Alpenrösli
24. Duett- und Liederabend: Heidi-Spring-Frei, Sopran; Rolf Weinberg, Bariton; Christian Spring, Klavier
29. Kursaal: Duo Cacciatori
31. Gerschnialp-Kilbi
September: 5. Break-Fahrt zum Alpenrösli. – Kursaal: Duo Cacciatori
7. Untertrübssee-Kilbi

Ennetbürgen

August: 15. Heimatabend
29. Konzert der Musikgesellschaft
31. Uniformweihe der Musikgesellschaft

Ennetmoos

September: 7. Allwegschwinget

Estavannens

Août: 15/17. Grand tir du Jubilé 1919-1969

Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

Evolène

Août: 15. Grande fête paroissiale avec cortège folklorique
Mi-août: Chapelle de la Sage: Musique de chambre

Faido

Agosto: 15. Concerto turistico dell'Orchestra della RSI

Fiesch

Aug./11. Okt. Bergsteigerschule Fiesch: Wander-, Kletter-, Ausbildungs- und Tourenwochen

Flims-Waldhaus

August. Wöchentlich geführte heimatkundliche und botanische Wanderungen
15. Platzkonzert

17. Flimser Abendmusik: Orgelabend Annetta Schmid
24. Flimser Abendmusik: Zürcher Barock-musiker

27. Gastspiel «Theater 58»

30./31. Einweihungsfeier für Neuinstrumen-tierung

September. Geführte Pilzwanderungen

2. Klavierabend Peter Schmalifuss
6./7. Tennis: Bündner CD-Turnier
7. 1. Interkantonaler Holzhauer-Wettkampf
7./14. Internationaler Dr.-Jack-Thommen-Kurs

La Fouly

Août: Centre d'alpinisme: Semaines d'instruction et de courses

Frauenfeld

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

Fribourg/Freiburg

12 août/19 oct. Musée d'art et d'histoire: «Trésors de l'Art Champenois»

Août: 14. Stade St-Léonard: Meeting du soir d'athlétisme

Septembre: 5./6. Rallye international du Vétérans Car-Club

6. Stade St-Léonard: FFAA, journée des vétérans du CAF

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du Xe au XXe siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

Genève

Concerts et théâtres

Août/sept. Saison au Théâtre de verdure
Août: Jusqu'au 21. Casino-Théâtre: «Revue Eté 1969»

12, 29. Cour Hôtel de Ville: Concerts-sérénade (OSR)

13. Radio-Genève: Orchestre de la Suisse romande. Direction: R. Albin

14. Cathédrale St-Pierre: Récital d'orgue Hermann Engel

16, 23, 30. Cathédrale St-Pierre: Concerts d'orgue

22/23, 26/27. Cour Hôtel de Ville: «La Finta Giardiniera» par Collegium Academicum

Septembre: 3. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki

9. Cathédrale St-Pierre: Chœur King's College de Cambridge

Expositions

Août/30 sept. Athénée et Musée Rath: Hans Erni

Août/15 sept. Le Petit-Palais: Rétrospective Valat. – Musée Ariana: Philippe Lambercy, céramiques

Août. Musée d'art et d'histoire, Salle des Casemates: Nouvelle vague de l'art améri-cain. – Musée d'art et d'histoire, Cabinet des estampes: Nouvelles expressions de la gravure américaine

Hôtel Epoque Genève

J.-P. Fahrni, dir.
Rue Voltaire 10
Téléphone 022 34 87 50
Télex 22940



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salle de conférence avec télex et pour banquets et réceptions.
Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque», les spécialités du chef de cuisine

Fêtes

Août: 15/17. Fêtes de Genève

Congrès internationaux

Septembre: 2/6. OMS: Conférence des recteurs européens
2/12. Collège international pour l'étude scientifique des techniques de production mécanique
2/16. «Rencontres Internationales de Genève». Thème: «La liberté et l'ordre social»
8/13. Palais des Expositions: 7^e Congrès international de chimie clinique

Sports

Août: Jusqu'au 16. Voile: Croisière Eynard
17, 24. Golf: Médaille d'août, Prix des Eaux
22/24. Cointrin: 2^e Rallye aérien intercontinental de Genève
23/24. Port-Noir: Régates de voile. – Pétanque: Concours international
Septembre: 6/14. Voile: Semaine d'automne 6, 10. Golf: Coupes G. et L. de Lorio, Prix des Dames

Divers

Août/18 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle en Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Giornico

Agosto: 29. Concerto sinfonico dell'Orchestra della RSI

Glarisegg

September: 7. Nationale Ruderregatta

Glarus

September: 1. Klavierabend Peter Schmalfuss

Goldau

September: 7. Kilbi

Gonten

August. Hotel Bären: Jeden Freitag Heimatabend

Göschchen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Grabs

Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Grenchen

August: 31. Internationale Trampolinwettkämpfe

Grindelwald

Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen. – Kindergarten in Betrieb

August: 13., 27. Theater- und Kongressaal: Schweizerabende

Gartenfest

26./29. Tennismeisterschaft von Grindelwald mit Kategorie für Kinder

30./31. Aug., 1., 5./7. Sept. Oberländisches Kleinkaliberschützenfest

September: 7. Golf Trümmelbach: Mürren Competition

10. Schweizerabend

Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

Gstaad

Aug./Okt. Geführte Hochgebirgstouren

August. Kunstaustellungen

Bis 28. 13. Yehudi-Menuhin-Festival:

12. Aug.: Rezital Hepzibah Menuhin/Elaine Shaffer;
15. Aug.: Rezital Luigi Bianchi/Hephzibah Menuhin; 16., 19. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz;
18. Aug.: Rezital Youn Guller; 21. Aug.: Kammermusik; 22. Aug.: Menuhin-Orchester und Zürcher Kammerorchester;
24. Aug.: Rezital Georges Malcolm;
25., 28. Aug.: Menuhin-Orchester. Leitung und Solist: Yehudi Menuhin

14. Gäste-Tennisturnier

16./17. Nationaler Concours hippique

20. Golf: Hoteliers-Cup

20., 24. Golf: Le-Bourget-Cup, ladies

24. Golf: Verkehrsverein-Cup. – Bergfest auf der Höhe Wispile

24./31. ACS-Reitwoche

31. Bergfest auf dem Eggli
September: 5. Kirche Saanen: Camerata Bern
7. Volksreisetag der LRD (Diableretsgletscher). – Bergfest auf dem Wasserrgrat

Hallwil

September: 4./7. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Lightning

Haute-Nendaz

Jusqu'à la fin d'août. Maison d'école: Exposition de peinture Pierre Loyer/Francis Michelet

Heiden

Aug./28. Sept. Kursaal: Kurkonzerte, Dancing und Unterhaltung

August: 12., 19., 26. Kursaal: Wienerabende
14., 29. Kursaal: Appenzellerabende
21. Kursaal: Wiener-Operetten-Abend

Herisau

August: 31. 5. Sedel-Schwinget ob Herisau
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

Horgen

August: 14./16. Internationales Wasserballturnier
23./24. Zürcher Kunstartnertag

Interlaken

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candlelight Evening. Donnerstag: Konzert, Folklore und Attraktionen. Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Variété. Sonntag: Klassisches Konzert

Aug./23. Sept. BLS-Ausflugsfahrten

Aug./6. Sept. Rügenpark: Tell-Freilichtspiele. Aufführungen: 7., 9., 14., 16., 21., 23., 28., 31. Aug.; 4., 6. Sept.

August: Bis 27. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf dem Brienzersee

12. Kursaal: «Eine Nacht in Wien»

17., 23./24. Golf: Interclub Match mit Saanenland, A. de Luze et Fils Cup

20. Kursaal: Festival der Zauberkunst

31. Aug./14. Sept. Quinzaine gastronomique

September: 2. Kursaal: «Eine Nacht in Wien»

7. Golf: Monthly Medal

9. Kursaal: «Der Vogelhändler» von Carl Zeller

Isérables

Augût: 17. Fête patronale

Jakobsbad

August. Hotel Jakobsbad: Jeden Dienstag Heimatabend
31. Geführte Wanderung

Kandersteg

Aug./Sept. Wöchentlich begleitete BLS-Ausflugsfahrten. – Geführte Bergtouren und botanische Exkursionen. – Forellenfischerei. – Kunsteisbahn in Betrieb

August: Bis 30. Bergsteigerschule Berghotel Schwarzenbach am Gemmipass: Kletterkurse und Kollektivtouren

31. Schäferfest auf der Gemmi

September: 6. Ski-Chilbi

7. Internationale Windhundrennen

Kiental

August: 31. Schwing- und Älplerfest Ramslaufenen

Klosters

Aug./20. Sept. Schweizer Bergsteigerschule «Silvretta»: Sommer-Berghochtourenwochen

Aug./31. Okt. Kurse der Klimastation

August: Bis 14. 2. Internationale Kunstuwochen Klosters: Ausstellung «Auslandschweizer Künstler». 8. Aug.: Klavierabend Jan Václav Sykora. 11. Aug.: Dichterabend: Junge Schweizer Lyriker. 14. Aug.: Kammermusik

13./17. 24. Offenes Tennisturnier: Meisterschaft von Klosters

13., 20., 27. Botanische und pilzkundliche Exkursionen. – Jugendschwimmen. – Abendexkursionen nach Gotschnagrat

15., 22., 29. Folklore-Abende

17./24. 1. ACS-Wanderwoche

24./31. 7. ACS-Tenniswoche

31. Gotschnabahn: 1. Prättigauer Tag

September: 2./5. Konferenz der Direktoren der französischen Staatsbahnen

5. Folklore-Abend

7. Gotschnabahn: 2. Prättigauer Tag

Kloten

August: 14. Ostschweizer Kammerorchester/ East Texas College Choir. Leitung: Urs Schneider. Solisten

Kreuzlingen

August: 31. Rad: Elite- und Amateur-Rundstreckenrennen

Le Landeron

September: 5./8. Yachting: Championnat suisse 20 m² YK

Langenthal

August: 29./31. Kantonale Unteroffizierstage

Lausanne

Concerts et théâtres

Août/31. oct. Cathédrale: Chaque vendredi, concert d'orgue

Août/sept. Concerts de l'Eté lausannois. – Vallée de la Jeunesse: Tous les mercredis, spectacles de marionnettes

Août: 15., 22., 29. Cathédrale: Concerts d'orgue

19 août/6 sept. Vallée de la Jeunesse: Spectacle «Boulimie» (relâche dimanche et lundi)

20, 27. Vallée de la Jeunesse, La Maladière: Théâtre-marionnettes

22. Signal de Sauvelin: Chorale de l'Orient

September: 3., 10. Vallée de la Jeunesse, La

Maladière: Théâtre-marionnettes

4. Cathédrale: Concert d'orgue

Expositions

Août/5 oct. Château de La Sarraz: «Art d'aujourd'hui: tapisseries romandes»

Août/30 sept. Musée des arts décoratifs: «Tapisseries anciennes»

Août/28 sept. Musée cantonal des beaux-arts: 4^e Biennale internationale de la Tapisserie

Fêtes

Août/29/30. Fêtes de la rue de l'Ale

Sports

Août: 25/31. Championnats nationaux de tennis

31. Concours de marche 50/10 km

Septembre: 6/7. Course cycliste professionnels/amateurs. – Athlétisme: Championnats de Suisse juniors et cadets A

7. Golf: Suisse-Allemagne. – Voile: régate de la Côte. – Marche: épreuve 40 km

Divers

Août/18 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises

September: Dès le 9. Echecs: Tournoi individuel d'automne

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée du Mon-Repas, parc Mon-Repas: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repas. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

Lauterbrunnen

August: 23./24. Golf: A. de Luze & fils Cup

September: 7. Golf: Mürren Competition

Lenk i. S.

Aug./Sept. Geführte botanische Exkursionen und Käseriesbesichtigungen

August: 14. Löwen: «Nächtliches Gespräch» und «Abendstunde im Spätherbst» von F. Dürenmatt (Theater 58)

20./24. Tennis: Veteranenturnier, Marc-Sandoz-Cup

21. Löwen: Lengger Spil-Lüt

29./31. Hahnenmoos: Europameisterschaft für selbstgesteuerte Hangflugmodelle

31. Tennis: Lenk-Münsingen

September: 6. Löwen: Lengger Spil-Lüt

6./7. Tennis: Club-Einzelmeisterschaften

Lenzburg

Aug./Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobilier in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke, Alte Kunstschatzwerke und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

Lenzerheide-Valbella

Aug./Sept. Geführte Bergwanderungen, botanische und Wildbeobachtungs-Exkursionen, Gruppen-Ausritte

August: 12., 13., 15. Golf: Captain's Prize, Coupe des Ménages, Memorial Auguste Boyer Cup

16./17. Internationales Castingturnier

17., 20./21. Golf: Posthotel-Valbella-Cup, Genoa-Cup

19. Duett- und Liederabend: Heidi Spring-Frei, Sopran; Rolf Weinberg, Bariton; Christian Spring, Klavier

24./30. 3. Internationale Golfwoche Lenzerheide-Valbella: 24. Aug.: Challenge Martini-Pro Amateur; 25. Aug.: Uniroyal-Cup;

26. Aug.: Sportkommissions-Cup;

27. Aug.: Champagne Louis Roederer-Cup;

28. Aug.: Golden Bambi de Lenzerheide-Valbella; 29./30. Aug.: Championship of Lenzerheide-Valbella

Leukerbad

August: 17. Kirchenkonzert

20./24. Tennis: Cup Béard

23./24. Orientierungslauf

31. Schäferfest auf der Gemmi. – Messe auf der Fluhhalp. – Dorfplatz: Folklore-Abend

Leysin

Août: 14. Minigolf: Championnats pour hôtes

16. Auto-moto-club: Course de régularité

24. Mi-été Berneuse

31. Marche: Aigle-Lesin

Septembre: 7. Auto-moto-club: Course au clocher

LIBingen bei Bütschwil

Aug./Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm:

Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag

Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (August: auch jeden Mittwoch 20 Uhr)

Liddes

Août/6 sept. Maison de commune: Exposition «Céramique romande»

Le Lieu

Août: 31. Récital Anne-Marie Gründer, violoniste; Rose Dobos, pianiste

Lindenchan

August: 15. Zuger Kantonaler Jungschiwingertag

Locarno

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte

August: 25./26. Exkursion der Internationalen Tagung für Geochronologie

27./31. Internationales Tennisturnier

September: 4. Folkloristische Veranstaltung 5./7. Tenero: Concours hippique

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme, – Museo Arp im Castello Visconti

Le Locle

Août: Jusqu'au 17. Musée d'horlogerie au Château des Monts: Horloges gothiques

Août: 30/31. Championnats suisses de natation juniors

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Lötschental

August: 16. Kippel: Sommerkonzert

17. Wiler: Kirchweihfest und Prozession mit den Hergottsgrenadiere, – Feren: Schäferfest auf der Gattenalp

31. Blatten: Kirchweihfest und Prozession mit den Hergottsgrenadiere

Lucens

Août/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

Lugano

Concerts

Août/1. mi-oct. Parc municipal: Concerts du matin

Jusqu'à mi-août. Concerts du matin et du soir de l'Orchestre Guy Marroco

Août: 25. Concert touristique de l'Orchestre RSI

Sept./Oct. Festival international de jazz

Expositions

Août/5 oct. Salon international des beaux-arts et de la culture

Sports

Août: 13/17. Tennis: Critérium national

15. Golf: Coupe de la Mi-août

24. Golf: Four balls, best ball

30. août/6 sept. Stage national de Jiu-jitsu

31. Golf: Coupe Challenge S. Gottardo

Septembre: 6/7. SAR-Ticino: «12 heures»

7. Golf: Coupe Challenge van Aken – Flag. – Natation: Traversée de la baie de Lugano. – Motonautique: Concours international et Championnats du monde

9/14. Tennis: Tournoi ouvert

Divers

Août/4 nov. Villa Heleneum: Cours de maîtrise et d'

Lugern

August: 13., 20. Gästeabende
29. Konzert im Obsee

Luzern

Konzerte und Theater

Aug./Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folklore-Abende, Boulespiel August: 11. Kursaal: Northern Michigan University Choir
13. Aug./7. Sept. 31. Internationale Musikfestwochen: Tschechische Philharmonie, Berliner Philharmoniker, Chor und Orchester des Westdeutschen Rundfunks Köln, English Chamber Orchestra, Kopenhagen Streichquartett, Schweizerisches Festspielorchester, Luzerner Festwochenchor, Festival Strings Lucerne, Collegium Musicum Zürich usw. – Konservatorium: Meisterkurse für Klavier, Violine, Cello und Kammermusik, Gesang. – 13. Aug.: 1. Symphoniekonzert. Leitung: Istvan Kertesz, Solisten: Arthur Grumiaux, Violine; Olga Szönyi, Sopran; Andras Farago, Bariton. 14. Aug.: Kammermusikabend. 15. Aug.: Kammerkonzert. Leitung: Rudolf Baumgartner, Solist: Mieczyslaw Horszowski, Klavier. 16. Aug.: 2. Symphoniekonzert. Leitung: Antal Dorati, Solist: Heinz Holliger, Oboe. 17. Aug.: Chorkonzert. Leitung: Benjamin Britten, Solisten. 18. Aug.: Kammerkonzert. Leitung: Daniel Barenboim, Solistin: Jacqueline Du Pré,

Cello. 19. Aug.: Kammermusikabend. 20. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit, Solisten: Elisabeth Speiser, Sopran; Ernst Häfliger, Tenor. 21. Aug.: Hofkirche: Orgelkonzert Gerd Zacher. 21. Aug.: St. Charles Hall, Meggen: Junge Künstler (Sergiu Luca, Violine; am Flügel: Robert Guralnik). 21., 24., 25., 27., 30., 31. Aug., 2., 3. Sept.: Stadttheater: «Endstation Sehnsucht» von Tennessee Williams. 22. Aug.: Vokal- und Instrumentalkonzert. Leitung: Urs Fässler, Solisten. 23. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Leitung: Eugen Jochum, Solist: Bruno-Leonardo Gelber, Klavier. 24./25. Aug.: Serenaden beim Löwendenkmal. Leitung: Paul Sacher, Solistin: Maria Stader, Sopran. 26. Aug.: 5. Symphoniekonzert. Leitung: Vaclav Neumann, Solist: Josef Suk, Violine. 27. Aug.: Klavierabend Géza Anda. 28. Aug.: 6. Symphoniekonzert. Leitung: Vaclav Neumann, Solist: Zino Francescatti, Violine. 29. Aug.: Kammermusikabend. 30. Aug.: 7. Symphoniekonzert. Leitung: George Szell, Solist: Rudolf Firkusny, Klavier. 31. Aug., 1. Sept.: 8. und 9. Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. 2./3. Sept.: Bach-Abende Pierre Fournier. 4. Sept.: Chorkonzert. Solisten: The Deller Consort, Collegium Musicum des WDR. 5. Sept.: Liederabend Christa Ludwig, Mezzosopran; Walter Berry, Bass-Bariton. Am Flügel: Eri Werba. 6. Sept.: Musica nova. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solisten. 7. Sept.: 10. Symphoniekonzert.

Leitung: William Steinberg, Solist: Nikita Magaloff, Klavier
September: 7. Kurplatzkonzert
Ausstellungen
Aug./Ende Nov. Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). – Heimatmuseum Aug./14. Sept. Kunstmuseum: Niki de Saint-Phalle: Reliefs und Skulpturen (Les Nanas)
August: Bis 31. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Television»
Folklore
Aug./Sept. Kursaal: Täglich Innerschweizer Folklore-Abend
Sport
August: 15., 16./17. Golf: Luzerner Seniorenn-Wettspiel, Johnnie-Walker-Cup
17. Rudern: Schweiz-Frankreich
24., 30. Golf: Luzerner Meisterschaft, Mumm Prize
September: 6., 7. Golf: Curti Competition Plate, Lucerne Junior Championship
Diverses
Aug./12. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See mit Musik an Bord
Aug./5. Sept. Kino Modern: Internationale Filmwochen
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utzenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Oktober). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

Lyss

August: 16./17. Eidgenössische Kunstturnertage

Malters

September: 7. Motorrad-Bergrennen

Martigny

Août: Jusqu'au 24. Exposition au Manoir: «Chasse et pêche»

Meilen

17. Aug./7. Sept. Parktheater: Ausstellung «Moderne Schweizer Keramik, Architektur- und Gartenkeramik»

Meiringen

Aug./Sept. Schweizerisches Bergsteigerinstitut «Rosenlaui»: Kletterkurse, Kollektiv-bergtouren, Reitwochen

August. Mittwoch und Samstag Abendbeleuchtung in der Aareschlucht
13. Wandering der «Berner Wanderwege»
13., 23. Heimatabende

19. Geführte Wanderung. – Knabenmusik-konzert

September: 2. Geführte Wanderung

5. Knabenmusikkonzert

10. Heimatabend

Melchsee-Frutt

August: 15. Schwing- und Älplerfest
24. Aug./7. Sept. Wanderwochen

Mendrisio

Agosto: 31. Motocross internazionale

Montana-Vermala

Août: Patinoire d'été: Ecole de patinage. – Glacier de la Plaine-Morte: Ecole de ski d'été

Jusqu'au 15. Exposition de peinture Magdeleine Effront

16. Gala international de patinage

23/24. Tennis: Tournoi pour juniors

23., 30. Matches de hockey sur glace

Septembre: 5. Match de hockey sur glace

5./7. Tennis: Championnat de Montana

Montreux

Août/sept. European Space Research Organization

Août/14 sept. Grand Hôtel de Caux:

100 peintures, sculptures et gravures d'artistes de 10 pays; exposition de sculptures Mélanie Rüegg-Leuthold

Août: 29./31. Journées des Suisses à l'étranger

29 août/5 oct. 24. Festival international de musique de Montreux-Vevey («Septembre musical»): Orchestre Radio-Symphonique de Berlin, Orchestre du Festival de Wiesbaden,

Orchestre de chambre de Prague, Orchestre du Festival de Wiesbaden,

Orchestre National d'Espagne, Orchestre de la Suisse romande, Orchestre de la Radio Suisse Italienne, Camerata Bariloche,

Buenos Aires, Orchestre de chambre de Lausanne, Chœur du Festival de Montreux,

«Musici di Roma», Festival Strings Lucerne, «Fistulatores et Tubicinatores Varsovienses», etc. 29 août: Pavillon: 1er

concert symphonique. Décision et soliste: Yehudi Menuhin. 31 août: Pavillon: 2. concert symphonique. Direction: Wolfgang Sawallisch, Soliste: Bruno-Leonardo Gelber, pianiste. 2 sept.: Pavillon: 3. concert symphonique. Direction: Wolfgang Sawallisch, Soliste: Yehudi Menuhin, violoniste. 4 sept.: Casino: Musique contemporaine. Direction: Pierre Métral, Soliste: Boris Rethitska, soprano. 5 sept.: Pavillon: 4. concert symphonique. Soliste: Christoph Eschenbach, pianiste. 6 sept.: Pavillon: Concert scolaire. 7 sept.: Eglise Saint-Martin, Vevey: Cycle J.-S. Bach. Direction: Alberto Lysy, Solistes. 8/9 sept.: Château de Chillon: «Musique et histoire». Direction: Kazimierz Piwkowski. 10 sept.: Pavillon: 5. concert symphonique. Direction: Luis Herrera de la Fuente, Soliste: Henryk Szeryng, violoniste. 12 sept.: Théâtre du Casino: 1. Sérenade aux Chandelles. Direction: René Klopfenstein, Solistes: Roger Bourdin, flûte; Annie Challan, harpe. 14 sept.: Théâtre du Casino: 2. Sérenade aux Chandelles. Direction: René Klopfenstein. Fausto Zadra, pianiste. 16 sept.: Eglise Saint-Martin, Vevey: Cycle J.-S. Bach. Direction: Kurt Redel, Solistes. 17 sept.: Glacier des Diablerets: Sérenade au Glacier. Direction: René Klopfenstein. 19 sept.: Pavillon: 6. concert symphonique, avec chœur. Direction: Heinz Wallberg. Solistes: Billard-Azais, duo de pianos. 23 sept.: Château de Chillon: «Musique et histoire». 24 sept.: Pavillon: Récital de chansons Victoria de Los Angeles. Au piano: Miguel Zanetti. 26 sept.: Théâtre du Casino: 3. Sérenade aux Chandelles. Direction: David Zinman, Soliste: Pierre Pierlot, hautbois. 28 sept.: Théâtre du Casino: 4. Sérenade aux Chandelles. Direction: Rudolf Baumgartner, Solistes. 30 sept.: Eglise Saint-Martin, Vevey: Récital d'orgue Karl Richter. 1er oct.: Pavillon: «I Musici di Roma». 3 oct.: Eglise Saint-Martin, Vevey: Cycle J.-S. Bach. Direction: André Charlet, Solistes. 5 oct.: Pavillon: 7. concert symphonique. Direction: Rafael Frühbeck de Burgos. Soliste: Philippe Entremont, pianiste. 31. Golf: Prix Nina Ricci. 31 août/7 sept. Congrès international de bio-météorologie. Septembre: 4/7. Congrès: Association Internationale de Police. 6. 7. Golf: Prix des Juniors, Coupe Speedi. Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin.

Morges
Août: Jusqu'au 29. Manoir de St-Prex: 9. Cours de vacances de musique de chambre. Septembre: 3/7. Voile: Championnat suisse, Soling

Morgins
Août: 13/16. Tennis: Tournoi de Morgins. 17. Marche des Portes du Soleil

Moutier
Août: 29/31. Braderie prévôtoise

Münchenbuchsee
September: 7. Wanderpreisschwingen

Münchenwiler
Aug./Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

Müren
Aug./15. Sept. Wöchentlich geführte Wanderungen, Bergtouren und botanische Exkursionen. August: 17./23. Woche für Filmamateure. 23./24. Golf Trümmelbach: A. de Luze Trophy. 24./31. Woche für Foto- und Filmamateure. September: 7. Golf Trümmelbach: Müren Competition.

Murten
August: 16./17. Strandfest. September: 5./7. Kath. Pfarrei: Basar

Nennigkofen
September: 5./7. Reiten: Fahrtturnier

Neuchâtel
Août/31 déc. Musée d'ethnographie: «Japon, théâtre millénaire vivant». Août. «Soirées d'été» – divertissements en plein air. Août: 12., 22. Quai Osterwald: Petit Chœur du Littoral. 14. Match de water-polo. 16 août/14 sept. Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Bregnard. 18 août/5 sept. Ecole supérieure de commerce: 2. Cours de langue française. 19. Quai Osterwald: Chœur «Chanson du Pays de Neuchâtel». 24., 30/31. Golf: Coupe Voit, Challenge Ch. Jeanneret.

Wandern

in gesunder Luft



Ein Erlebnis mit der Bergbahn bis 1400 m ü. M. (Kurgebiet), anschliessend Gondelbahn auf 2000 m ü. M. ab UNTERTERZEN am Walensee, SBB-Station Route Zürich–Chur

Schweiz
Suisse
Svizzera
Switzerland

Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel
GLAND VD
gegründet 1895

Neuroca

Haushalt – Sprachen – Allgemeinbildung – Sport und Musik
Kleine Klassen. Halb- und Ganzjahreskurse

Beginn der nächsten Kurse:
21. April und 27. Oktober 1969
Frühzeitige Anmeldung ist erwünscht

Prospekte durch das Schulsekretariat, Gehrenstrasse 31, CH-8810 Horgen (Zürich), Telefon 051 82 46 12



Reformiertes Töchterinstitut Horgen

Septembre: 7. Grand-Cachot-de-Vent: Récital de clavecin Mady Béger	27. Platzkonzert	19., 20. Golf: Richard Lounsbury Trophy for Professionals and Amateurs.
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz	September: 6. Platzkonzert 8. Kapellenfest «Zur Hohen Stiege»	20./23. Golf: The Engadine Open Championship and Pro-Amateur Tournament
La Neuville	Saignelégier	22. Victoria-Saal: Kammerensemble des Berliner Philharmonischen Orchesters. Leitung: Herbert von Karajan, Solist: Sviatoslav Richter, Klavier (Engadiner Konzertwochen)
Août: 23/24. Finales du championnat jurassien de tennis	Août: 21. Marché-concours bovin	23. Palace Embassy: Klavierabend Sviatoslav Richter (Engadiner Konzertwochen)
Nyon	Samedan	26., 27. Golf: Sir Pomeroy Burton-Cup, Oxford-Cambridge-Match
Août/1 ^{er} oct. Musée de cires et Palais des mirages	August: 12. Golf: Kurverein-St.-Moritz-Cup 14., 17. Golf: Suveretti House-Cup, Henry Clews-Cup	30. Leopold Stokowski dirige das Internationale Jugendfestival-Orchester. – Wurttaubenschiesse: Interne Clubmeisterschaft
Obergлатt	19. Golf: Richard Lounsbury Trophy for Professionals and Amateurs	September: 1. Golf: Corvatsch-Cup 6./7. Segeln: Clubregatta
August: 31. Zürcher Ringertag	20./23. Golf: The Engadine Open Championship and Pro-Amateur Tournament 26., 27. Golf: Sir Pomeroy Burton-Cup, Oxford-Cambridge Match	7. Boules-Club: Coppa Grischa. – Golf: Interclub Match Grisons
Oberhofen	September: 1. Golf: Corvatsch-Cup 7. Golf: Interclub Match Grisons	Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfzentrum
August: 12. Gartensaal des Schlosses: Trio Elvetico (Kammermusik)	San Abbondio	St-Prex
Ornadingen	Agosto: 22. Concerto turistico dell'Orchestra della RSI	Août: Jusqu'au 29. Manoir: 9 ^e Cours de Musique de Chambre de St.-Prex. Concerts publics les 10, 17, 24, 31 août
August: 30./31. Basellandschäftrer Kunstturnertag	La Sarraz	St-Ursanne
Pontresina	Août/5. Château: Exposition «Art d'aujourd'hui: tapisseries romandes»	Août: 23/24. Automobilisme: Course internationale de côte St-Ursanne-Les Rangiers
Aug./Sept. Täglich Morgenkonzerte im Taiswald. – Wöchentlich Wild-, Foto- und geologische Exkursionen. – Bergsteigerschule Bernina-Bergell: Bergtourenwochen. – Luftseilbahn Piz Lagalb: Fahrten zum Sonnenauflang	Schaffhausen	Stein am Rhein
Aug./15. Sept. Gratis-Forellenschiferei für Pontresiner Gäste im Lej Nair und Lej Pitschen	Aug./14. Sept. Museum zu Allerheiligen: «Erforschte Vergangenheit»	August: 17. Kirchenkonzert: O. Peter, Flöte; P. Keller, Tenor; A. Manz, Orgel
Aug. Pony-Reiten für Kinder auf dem Piz Lagalb	August: 17. Kantonaler Spieltag der Turner. – LCS: Schweizerische Vereinsmeisterschaften. – Status-Vereins- und Einzelmeisterschaft	Sulz
August: Bis Mitte. Wöchentlich botanische Exkursionen. – Schulhaus: Naturschutz-Ausstellung	22. Münsterkonzert: Peter Rybar, Violine; Theodor Käser, Orgel	September: 7. Herbstschwinget
13. Konzertsaal: Klavierabend Nikita Magaloff (Engadiner Konzertwochen)	23. LCS: Schweizerische Vereinsmeisterschaften	Tavannes
14., 28. Geführte Wanderungen in den Nationalpark	23./24. Kleinfeldhandballturnier	Août: 15/17. Fête des saisons
21. Geführte Wanderung Piz Languard–Fuorcla Pischa–Val dal Fain	30./31. Jahrhundertfeier Bachschulhaus. – Schaffhauser Flugtage	Tenero
30.Aug./13. Sept. Internationale CEPT-Konferenz	September: 1. Hockeymatch (Grenzland-Cup) 7. Griesbach: Pferderennen und -springen	Settembre: 2. Concerto turistico dell'Orchestra della RSI 5/7. Concorso ippico
Poschiavo	Schupfart	Thalwil
August. Botanische Exkursionen, geführte Wanderungen und Bergtouren	September: 7. Internationales Motocross	August: 17. Zürcher Kantonaler Jungschwingertag
21. Tschechisches Jugendorchester	Schwyz	Thun
23. Barockmusiker Zürich	Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonal-schwyzerisches Historisches Heimatmuseum)	Aug./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schloss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Wocher
Prattein	Scuol-Tarasp-Vulpera	Aug./6. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
August: 16./17. Schweizerische Zehnkampfmeisterschaft	Aug./Sept. Unterengadiner Konzerte; Theater- und Kabarett-Vorführungen, Folklore-Abende	9. Aug./2. Sept. Galerie Aarequali: J. F. Comment
Les Rangiers	August: 12./13. Internationales Tanzturnier und Tanzschau	August: Bis 31. Schloss Schadau: Ausstellung «Schweizer Schützen seit 500 Jahren»
Août: 23/24. Automobilisme: Course internationale de côte St-Ursanne-Les Rangiers	13. Kasperltheater	Bis 27. Rathausplatz: Jeden Mittwoch Thuner Folklore
31. Tir des Rangiers	14. Bocciaturnier	Bis 26. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
Rapperswil	16. International Ballet Caravan, London	Bis 22. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
Aug./Okt. Heimatmuseum, beim Schloss: Nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag). – Kries Kinderzoo	17., 24., 31. Golf: Greensomes, Stableford, Crazy Competition	14. Aug./30. Sept. Galerie René Steiner: Jörg Schulthess
August: 10./31. Galérié 58, Seestr. 7: Hansjörg Glattfelder «Neue Bilder»	21. Schwimmfest	28. Aug./6. Sept. Areal Kunsteisbahn: OHA – Oberländische Herbstausstellung
August: 30./31. Internationale Kanu-Regatta	23./24. Kurhaus Tarasp: Modeschau	6. Sept./13. Okt. Galerie Aarequali: Willi Waber
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins	24. Aug./7. Sept. Ärzte-Golfwochen von Vulpera	Thusis
Renens	29. Theater 58: «Der Lampenschirm», Komödie von Curt Goetz	August: 31. Klavierabend Peter Schmalfuss
Septembre: 7. Fête vaudoise de gymnastique à l'artistique. – Dorigny: Courses de chevaux	September: 7. Golf: Bogey Competition	Troistorrents
Rheinfelden	9. Eröffnung der Hochjagd	Août: 23/24. Fête folklorique
Aug./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschifffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalchesis Heimatmuseum, Theatergästespiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum	Seelisberg	Unterägeri
Richensee LU	August: 11. Pfarrkirche: Ostschweizer Kammerorchester/East Texas College Choir.	August: 16., 23./24., 30./31. Wasserballspiele
September: 6./7. Städtlifäsch	Leitung: Urs Schneider. Solisten	September: 7./8. Traditioneller Aegerimärcht
Riggisberg	24. Hotel Sonnenberg: Heimatabend	Uster
Aug./19. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance, eimalige Teppichsammlung, Textilsammlung, Ausstellung von iranischen, koptischen, byzantinischen Kunstwerken, romanischen Bildwerken und Fresken	September: 9. Hotel Sonnenberg: Schlussball	August: 31. Nationale Ruderregatta
Rigi	Seltisberg	Val-de-Travers
August: 16./17. Rigi-Schiessen auf Rigi Klösterli	August: 17. Ringertag beider Basel	Août: 23/24. Les Verrières: Concours hippique
27. Dampfextrazug Vitznau–Rigi Kulm (für Freunde der Dampfmontant)	Sempach	29. août/7. sept. Fleurier: 5 ^e Comptoir du Val-de-Travers
Romanshorn	August: 31. 15. Sempacher Schwinget beim Schlachtfeld	Septembre: 6. Boveresse: Piscine des Combes: Concours de natation
August: 22./24. Schweizer Schwimmmeisterschaften	Sennwald	Verbier
30./31. Schweizer Meisterschaften im Wasserskifahren	August: 31. Rheintal-Oberländer Schwingertag	Août: 15. Fête de nuit
Saas Fee	Sierre	15/16. Tournoi de tennis, simple messieurs
August: 15. Kirchliches Fest: Mariä Himmelfahrt (Trachten)	Août/5 sept. Chaque vendredi: «Soirée siroise», groupes folkloriques musicaux et de danse	16, 23. Tournois d'approach-golf
24. Gemeindesaal: Heimatabend	Août: Jusqu'au 28. Exposition internationale «53 peintres rhodaniens d'aujourd'hui»	21. Pétanque: Concours pour les hôtes
	17. Soirée siroise: Illinois Men's Glee Club. Direction: W. Olson	22/23. Tournoi de tennis
	22. Soirée siroise: Chanson villageoise de Chalais, jodels, tambours et clairons sirois	24. Fête patronale
	29. Soirée siroise: Académie de danse classique C. Faust/groupe folklorique «Le vieux Salvan»	30. Approach-golf: Coupe des commerçants
	September: 5. Soirée siroise: Les Pastoureaux de Siere/La Géronde, harmonie municipale	Septembre: 7. Match aux quilles
	Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs	Vevey
		Août/6 sept. Grande Place: Marchés folkloriques (les mardis et samedis)
		Août/15 sept. Galerie Arts et Lettres: «Art artisanal de la Côte-d'Ivoire» (vente)

